

全米をカバーする生活・ビジネス情報誌

# 目指せ! ヘルシー食生活

Living  
Healthy Life

P.07

フード・シナジーって何?  
適正な食事量をチェック!

アメリカ初上陸!  
チャンピオンカレー  
P.16 南 恵太



自由に選ぶ  
家×暮らし

Forest selection BF

1000

The style is "SELECT PLAN".

### ご自宅でのワークスペースの 間取りアイデアをご紹介します!

日本国内でもリモートワークを導入する企業が増えています。オーダーメイドだから、快適なリモートワーク環境に適した家づくりが叶えられます。



### 2階ホールに設けた くつろぎのワークスペース

2階ホールをワークスペースとして活用。大きな窓、壁一面を活かした書棚など、ゆったりとした空間で仕事もはかどります。眺めの良い窓際で、仕事の合間に目と体を休められます。

「帰国後の住まい」WEBサイトでは  
住まいづくりに役立つ情報を公開しています。

人気  
コンテンツ

それは、まるでオーダーメイドのような、新しい木の家のつくり方。

きっと見つかる  
理想の住まい。

Forest selection BF

## 間取りシミュレーション1000

1000通りの間取りから選んで、外観やインテリアイメージもセレクト。  
理想の住まいをシミュレーションできるWEBサイトをご紹介します。

STYLE  
&  
PRICE

平屋 1300万円台※  
二階建 1900万円台※

※消費税は含まれておりません。本体工事価格であり、提案工事・設計料・付帯工事・外構・各種諸費用は含まれておりません。お客様の建築地・敷地環境などによって価格は異なります。詳細はお近くの住友林業にご確認ください。

「帰国後の住まい」WEBサイト内の  
下記バナーをクリック



「帰国後の住まい」から  
アクセスし「ログイン」・  
「新規登録」を行ってか  
らご利用ください。

### 帰国後の住まいWEB展示場



展示場へ足を  
運べない方でも  
WEBで家づくり  
をリアルに体験。

### 海外からの家づくり成功物語 (case.1~3)



実際に建てら  
れた方の例をも  
とに構成した  
家づくり物語。

お問い合わせやカタログのご請求はお気軽にお問い合わせください。  
まずはWEBサイトをご覧ください。

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

帰国後の住まい

検索

※時差などの関係によりご返信、ご返答が遅れる場合がございます。あらかじめご了承ください。お客様からいただいた個人情報は、注文住宅の建築請負等、当社事業のご案内に利用させていただきます。詳しくは当社ホームページ(<http://sfc.jp/ie/>)をご覧ください。

住友林業の  
「帰国後の住まい」は

世界76ヶ国、  
2,800件以上※の  
お問い合わせ実績!

※2020年8月時点



お問い合わせは  
コチラ



PACIFIC GUARDIAN LIFE

明治安田生命子会社

**米国在住中しか加入できません!**

**日本帰国後も続けられます!**

こちらの生命保険は、年金としても  
お子様の学費資金としてもご利用いただけます。

**3大特長**

保険料の払い込みは  
8年間のみ。

死亡保険金は  
121歳まで  
保障します。

キャッシュバリュー  
(積立金)  
をご活用になれます。



	月払保険料	8年総額保険料 (年払)	最低保証積立金額 /10年後	最低保証積立金額 /20年後
●例えば、40歳男性の場合	\$312.20	\$28,544	\$28,547	\$39,754
●例えば、40歳女性の場合	\$279.74	\$25,576	\$25,584	\$36,067

上記一覧は、Interest Sensitive Whole Life Insurance 「Accumulator 8 (2019)」死亡保険金額\$10万、非喫煙、優良健康体の場合です。  
「Accumulator 8 (2019)」は現行の税法に基づく修正養老保険契約(MEC)※です。

保険料は契約査定により決定されます。  
Accumulator 8 (2019) / Policy Form Number: AC1908  
最低保証予定利率2.5%  
未返済の契約者貸付金は、元金と利息と共に、死亡保険金支払時に差し引かれます。

- ・ご検討に際しては必ず保険設計書をあわせてご覧ください。
- ・解約控除金はご契約直後の14年間に適用されます。
- ・Accumulator 8 (2019)は対象年齢18-80歳、最低死亡保険金額\$10万

※Accumulator 8(2019)は修正養老保険契約(MEC)です。MECは連邦税法上の許容額以上の資金を投入する生命保険契約であり、積立金借入時および解約時に課税対象となります。そのほか10%のペナルティとなる可能性があります。ご検討に際しては税務専門家にご相談ください。

お気軽に日本語でお問い合わせ下さい!

1-888-616-3780

sales-ja@pacificguardian.com

Pacific Guardian Life Insurance Company, Limited.

South Bay Office  
879 W.190th St. Suite 1020, Gardena CA 90248

Costa Mesa Office  
3100 Bristol St, Suite 125, Costa Mesa, CA 92626

相棒 Season 19

相棒 19

24日(土)スタート!

大河ドラマ「麒麟がくる」 ©NHK

おかあさんといっしょ ©NHK

NHKニュース おはよう日本 ©NHK

©テレビ朝日・東映

**DIRECTV**で  
日本のテレビを楽しむなら  
テレビジャパン!

テレビジャパン  
\$25/月(税別)

**WorldDirect a la carte packages require activation of qualifying base package. \$19.95 ACTIVATION, EARLY TERMINATION FEE OF \$20/MO. FOR EACH MONTH REMAINING ON AGMT., EQUIPMENT NON-RETURN & ADD'L FEES APPLY.** Advanced Receiver fee (\$15/mo.) req'd for HD DVRs. \$7/mo. for each receiver and/or Genie Mini/DIRECTV Ready TV/Device on your account. New residential customer offers require equipment lease, credit approval, and credit card (except MA & PA).

インターネット・サービスについても、お問い合わせください。

お申込みは日本語で! **1-877-505-7733** [tvjapanretailer.net](http://tvjapanretailer.net)



**WORLDIRECT A LA CARTE PACKAGE OFFER: Pricing subject to change.** WorldDirect services req'd & sold separately. Visit [directv.com/international](http://directv.com/international) for pricing. TiVo service fee (\$5/mo.) req'd for TiVo HD DVR from DIRECTV. **Additional Fees & Taxes:** Price excludes applicable use tax expense surcharge on retail value of installation, custom installation, equipment upgrades/add-ons, and certain other add'l fees & chrgs. See [att.com/directvfees](http://att.com/directvfees) for additional details. Different offers may apply for eligible multi-dwelling unit and telco customers.

**DIRECTV SVC TERMS: Subject to Equipment Lease & Customer Agreements.** Must maintain a min. base TV pkg of \$29.99/mo. Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Some offers may not be available through all channels and in select areas. Visit [directv.com/legal](http://directv.com/legal) or call for details.

The TV JAPAN name and logo are the trademarks of NHK Cosmomeia America, Inc. You must not use any trademark, and nothing on this Network grants you any right or license to use any trademark, without the prior written permission of tan. Other product, service and company names and logos displayed on the Network may be trademarks of third parties and may only be used with the permission of the relevant third party.

©2020 AT&T Intellectual Property. All Rights Reserved. AT&T, Globe logo, DIRECTV, and all other DIRECTV marks contained herein are trademarks of AT&T Intellectual Property and/or AT&T affiliated companies. All other marks are the property of their respective owners.

7 FEATURE STORY

# 目指せ!ヘルシー食生活



16 New Business Close Up

## チャンピオンカレー 南 恵太



18 世界遺産を歩く 齋藤春菜  
マンモス・ケープ国立公園

20 Hapa Eikaiwa ジュン・セニサック  
「仕方ない」「しょうがない」は英語で?

22 エッセイ「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子  
豊かな日々を生きる

24 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子  
大学の志望理由

26 知ったク法律 キャサリン・D・マイヤー ほか  
CCPA対策企画 Vol.6  
適用除外規定(その2)



NEXT ISSUE Vol.643 (December 2020) 予告

FEATURE STORY

## 移民法、人事労務 最新情報 (仮)



STS Innovation, Inc.  
22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505

### BACK ISSUES

バックナンバーはウェブサイト

[www.usfl.com/backnumber](http://www.usfl.com/backnumber) で楽しみください。



2020年8月号  
お悩み解決  
ポディケア

2020年6月号  
未来を切り開け!  
帰国受験対策

2020年4月号  
変わりゆく都市の新しいカタチ  
2020年、東京は今

2020年2月号  
個人所得稅申告書の  
作成ガイド2019

### U.S. FRONTLINE

Publisher: Takao Ui

Account Executives: Saori Yoshida, Haruna Saito, Saori Shibata

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらへどうぞ!

広告に関して: [sales@usfl.com](mailto:sales@usfl.com) その他: [info@usfl.com](mailto:info@usfl.com)

October 2020 No. 642 ISSN 1528-302X Published bimonthly by STS Innovation, Inc., 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505.

U.S. subscription rate: \$30.00 per year.  
POSTMASTER: Send address changes to STS Innovation, Inc., 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2020 by STS Innovation, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher.

The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。

### J-goods®

Production: J-goods Planning Designer: Rika Ohashi

438 Amapola Ave. Suite 235, Torrance, CA 90501 E-mail: [info@j-goods.us](mailto:info@j-goods.us)

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine.

We are not responsible for the advertisements in this Magazine in any way.

— meiji —

Happy Autumn



お求めは日系、アジア系スーパーで



Living Healthy Life

# 目指せ! ヘルシー食生活

健康な体づくりに欠かせないのが毎日の食習慣。食習慣を改善すれば、おのずと体も内側から変化していく。年代別に気をつけたいポイントや、1日に必要な食事の量とバランスを知り、ヘルシーな食生活を実現しよう。

Text: Haruna Saito

## あなたの食生活は大丈夫?

Your Eating Habits

「体が資本」という言葉がある通り、日々の食事は体の土台を作るための大切なエネルギー源。バランスのとれた適切な量と質の食事は、生活の質の向上にも深く関係している。現在はライフスタ

イルの多様化により食生活が大きく変化しているため、それにとめない「食」に関する気付きも増えてきているはず。まずは現状における自身の食習慣を理解し、問題点を見出すことから始めよう。



## 食習慣をチェック！

以下の項目で、当てはまるものにチェックを入れよう。

- 毎食、満腹感を得られるまで食べなければ気が済まない
- 濃い味つけが好き
- 揚げ物や炒め物をよく食べる
- 野菜をあまり食べない
- 朝食をとらないことが多い
- 食事はほとんど外食
- 毎日の間食が楽しみ
- 砂糖入りの飲み物やジュースをよく飲む
- 寝る前の2時間以内に夕食や夜食をとることがある
- ストレスは食べることで解消する

6つ以上チェックがあれば、生活習慣病にかかるリスクが高まっている危険信号！

## 年代別に気をつけたい食習慣の傾向

Eating Well as You Age

年齢を重ねるごとに体の状態は常に変化しており、また生活習慣も変化していく。ここでは、年代別に考えられるリスクと食事のポイントを紹介する。

### 10代

男性は15～17歳、女性は12～14歳が、生涯でもっともエネルギーを必要とする時期とされている。近年では、朝食を抜いたり無理な食事制限をしたりする若者も増えているが、栄養不足は学習能力や体力面で大きな影響を及ぼすので、この年代は特に注意が必要。今は骨や歯をつくるカルシウムが体内で多く蓄積されていく大事な時期だ。

成人期・高齢期に骨粗しょう症を予防するためにも、この時期にカルシウムをしっかり摂取しよう。また、体の組織をつくるタンパク質、鉄、ビタミンの摂取も忘れずに。



### 20～30代

社会人になって残業や外食、飲酒の機会が増え、食生活が乱れやすい。炭水化物や脂肪を過剰摂取しがちな一方、ビタミンやミネラル、食物繊維の摂取が不足気味になる傾向がある。将来的にメタボリックシンドロームを避けるためにも、仕事帰りの外食や飲酒、ファストフードやインスタント食品などはほどほどにしよう。女性の場合は偏った食事が貧血やホルモンバランスの乱れを招くこともある。無理なダイエットはせず、適正な体重を維持することも大切だ。



### 40～50代

この時期には老眼など、体の機能の一部で老化現象が起り始める。また、女性は更年期を迎え、ホルモンバランスが乱れてイライラが募ったりやけ食いをしてしまったりと、食生活が乱れやすい。60代以降の健康はこの時期の食生活で決まると言っても過言ではないので、コレステロールや塩分の摂取を控え、特に食物繊維、カルシウム、カリウムの摂取を増やすように心がけよう。大豆イソフラボンには女性ホルモンと似た作用があるので、女性には大豆や大豆製品の摂取もおすすめ。



### 60代以上

骨量や筋肉量の減少、体力低下、また噛む力や消化能力の衰えから食事は軟らかい食べ物に偏り、タンパク質やエネルギーが不足しがち。老化現象の進行を抑えるためにも、赤身肉や魚介類、卵、乳製品で動物性タンパク質をしっかり補おう。また、高血圧の予防には食塩摂取量を抑え、カリウムの多い野菜や海藻、果物、豆類の摂取が有効。骨量減少による骨折のリスクも増えるので、カルシウムやビタミンDも積極的に摂取するように心がけよう。







# NEW UMAMI GYOZA DUMPLINGS



PORK & LEEK



CHICKEN & LEEK



CHICKEN & SHIITAKE

## 餃子とライスでハロウィン魔女♪



### 【材料(3~4人分)】

旨美餃子 .....	6個	カボチャの種 .....	24個	塩 .....	少々
白米 .....	3カップ	赤カブ .....	2個	スパゲッティ(乾麺) .....	6本
しいたけ .....	12枚	醤油 .....	大さじ1		

- 旨美餃子をパッケージに従い調理する。餃子をすべて半分に切り三角形にする
- しいたけをバターや油で炒める
- 醤油と塩を炊飯した白米に加えて混ぜ合わせる。それを12等分し、プラスチックラップを使い丸めてライスボールを作る
- カボチャの種を目のようにしてライスボールに2つ付ける。赤カブは口に使うので、スライスして目の下に付ける
- ライスボールの上しいたけ、餃子の順に乗せて帽子に見立て、スパゲッティで串刺しにして固定する。スパゲッティのはみ出た部分は切って取り除く
- お好みで、花形にくり抜いたニンジンや赤カブで作ったキノコ、レタスなどをデコレーションしよう!

デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工食品を小売市場向けにご提供しています。



DayLee Foods, Inc.

Nipponham Group

[www.daylepride.com](http://www.daylepride.com)

[www.crazycuizine.com](http://www.crazycuizine.com)

800-329-5331 Santa Fe Springs, CA 90670

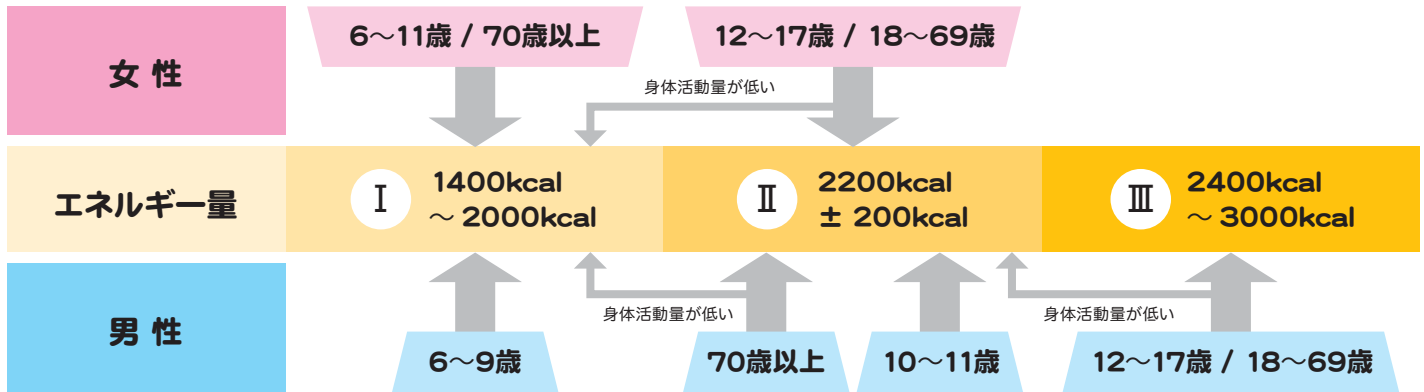
# 適正な食事量を知る

Food Portion Guide



年齢や性別、身体活動量によって、人が1日に必要とするエネルギー量は異なる。まずは以下の表から必要なエネルギー量の所属グループを確認し、1日に望ましいとされる料理の組み合わせと摂取量を把握しよう。

## ① 1日に必要なエネルギー量



## ② 理想の食事バランス

※SV=サービング(食事の提供量)

			I に必要な SV数	II に必要な SV数	III に必要な SV数
<b>主食</b> ごはん、パン、 麺類など		炭水化物	4~5	5~7	6~8
<b>副菜</b> 野菜、きのこ、 いも類、海藻など		ビタミン 無機質 食物繊維	5~6	5~6	6~7
<b>主菜</b> 肉、魚、卵、 豆製品など		タンパク質	3~4	3~5	4~6
<b>牛乳・乳製品</b> 牛乳、チーズ、 ヨーグルトなど		無機質 (カルシウム) タンパク質、脂質	2~4		
<b>果物</b> リンゴ、ミカンなど		ビタミン (ビタミンC)など	2	2	2~3

有機大豆  
使用みそ



Yamajirushi



Made in USA



液体  
柚子こしょう

All Natural  
Yuzu-It  
YUZU PEPPER SAUCE



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

高性能マスク  
「モースプロテクション」

3層構造  
Made in JAPAN

高性能でしかも非常に軽く、  
息苦しさもありません。

- 0.1 ミクロン (マイクロメートル) のウイルスを 99%以上カット
- ウイルスのほか花粉や大気汚染 PM2.5 なども 99%以上防ぐ



1箱 50枚入り \$99 ▶ \$89 (送料別)

米国 FDA 認証取得済み Registered Establishment #3016604441

π Water 製水器

πWaterの特長

- 1 酸素還元電位が低い。活性酸素を抑制し、ガンなどいろいろな病気の予防に効果を示す。
- 2 酸素含有能力が高い。血液中の酸素量が増え細胞に酸素が十分供給されて、細胞が活性化される。
- 3 πWater の水はクラスターが非常に小さいと考えられている。細胞への浸透性が非常に高く体内に吸収されやすく、血液の流れを良くして新陳代謝を活発にする。



- カウンタートップ用 AP-560
- アンダーシンク用 AP-550 各 \$580

ご質問、資料のご請求などはお気軽に!

1-877-259-6716 www.pi-water.com

e-mail: contact@pi-water.com / 3301 S. Harbor Blvd. #112, Santa Ana, CA 92704 / Tel: 714-557-2424

Pi Water, Inc.



幹細胞活性化パッチ

驚きの効果

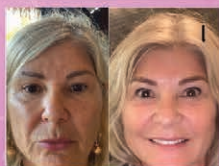
- ◆ 細胞エネルギーの増加
- ◆ 劇的な痛みの減少
- ◆ より良い睡眠
- ◆ シワの減少
- ◆ スポーツパフォーマンス
- ◆ 髪の毛の成長
- ◆ 傷痕の減少
- ◆ 傷の治癒の劇的な向上
- ◆ 若さのリニューアル

(数千の遺伝子を若い状態に書き換えることを実証)

銅ペプチドGHKが体を再生

銅ペプチドGHKは、体内細胞のすべての核となる幹細胞を活性化。創傷治癒、抗酸化作用および抗炎症作用、コラーゲン生成およびグリコサミノグリカン合成、血管の成長などを促進し、再生の「救世主」として科学的な分野で注目されています。幹細胞活性化パッチは、人間の体内で銅ペプチドGHKを安全に増加させる最新の技術を世界で初めて採用したパッチです。

シワ、たるみ、シミなどの肌老化



使用前 3カ月後

頭髪・薄毛



使用前 1年後



※効果には個人差があります。

世界に展開する  
ビジネスに興味のある方  
募集中!

今回の世界的な問題で仕事を無くした方、減給された方、在宅で収入を得ることが大切です。また、今1番求められている商材です。私の場合は2年間で3万人が参加し、安定した収入を得ることができました。ウェビナー等で説明します。

詳細: 909-861-7043  
Mizまで  
stemcellact@gmail.com

## 実践しよう!

Food Synergy

## フード・シナジーでヘルシー食生活

「フード・シナジー」という言葉を知っているだろうか。これは「食べ合わせ」という意味で、食材を単体で摂るよりも組み合わせることで相乗効果を発揮し、より栄養価が高まる食べ方。実は、普段から一緒に食べるとおいしいからと組み合わせている食材同士がフード・シナジーの効果を持っていて、知らないうちに生活に取り入れていることもある。ここでは、組み合わせの例と無理なく実践できるレシピのヒントをいくつか紹介。改めて良い組み合わせを知り、生活に取り入れてみよう。



### 免疫力アップに

トマト  
×  
アボカド  
×  
オリーブオイル

アボカドに含まれる脂質は血中の中性脂肪やコレステロールの量を調節してくれる。トマトには、がんを発生させるリスクを下げる抗酸化作用があるリコピンが多く含まれており、リコピンと脂質と一緒に摂ると吸収力が高まるのだそう。オリーブオイルを組み合わせれば、さらに体内への吸収力がアップ!



ざっくりレシピ

#### トマトとアボカドのマリネ

**材料** トマト、アボカド、レモン、オリーブオイル、塩こしょう

- ・トマトとアボカドは角切りにしておく
- ・皿に盛り付け、レモンをぎゅっと一絞りする
- ・オリーブオイルと塩こしょうを加え、全体をサッと和える

### 血液をサラサラに

ほうれん草  
×  
レモン

ほうれん草には、鉄分とその吸収を助けるビタミンCが含まれている。ビタミンCは鉄分を体内に吸収しやすくしてくれるが、加熱すると損なわれてしまいがち。同じくビタミンCとクエン酸を豊富に含むレモンと組み合わせることで、吸収力を高めることができる。また、疲労回復に良いビタミンB1が含まれている豚肉や、鉄分が多く含まれる牛肉、カツオなどを組み合わせるのもGood。



ざっくりレシピ

#### ほうれん草とシメジのじゃこレモン和え

**材料** ほうれん草、シメジ、ちりめんじゃこ、レモン、醤油、オリーブオイル

- ・ほうれん草は1インチ幅に切り、シメジは石づきを切り落としてほぐしておく
- ・耐熱皿にほうれん草とシメジを入れて軽くラップをかけ、600Wの電子レンジで2分加熱する
- ・ボウルにちりめんじゃこ、レモン汁、醤油、オリーブオイルを入れて混ぜ合わせ、ドレッシングを作る
- ・加熱したほうれん草とシメジをドレッシングと和える

## 美肌&疲労回復に

エノキダケ  
×  
ネギ

ざっくりレシピ

### エノキダケと生ネギの味噌汁

エノキダケには疲労回復の働きがあるビタミンB1とパントテン酸、ネギには辛み成分のアリシンとビタミンCが含まれている。ビタミンB1はアリシンと一緒に摂取することで吸収されやすくなる。また、パントテン酸はビタミンCがコラーゲンを作るのを助けるので、髪や美肌にも効果的。



**材料** エノキダケ、ネギ、好きな具材、出汁、味噌

- ・エノキダケは石づきを付けたまま洗い、調理する前に切る
- ・ネギは薬味として加えるために刻んでおく
- ・そのほかの具材も適当なサイズに切っておく
- ・鍋に用意した出汁に具材を入れて加熱する。エノキダケとネギ、味噌を仕上げにサッと加える

## 高血圧予防に

里芋  
×  
鶏肉・豚肉

ざっくりレシピ

### 里芋と豚肉の煮物

鶏むね肉などのタンパク質には、血圧上昇を抑える作用がある。里芋にも血圧を下げる働きがあるため、相乗効果が期待できる。また、豚肉のタンパク質はコレステロールを体外に出して血管を健やかにしてくれる。里芋のぬめり成分にもコレステロールを減らす働きがあり、相性が抜群。



**材料** 里芋、豚バラ肉、水、醤油、酒、みりん、白だし、砂糖

- ・中火で熱したフライパンにごま油を入れ、豚バラ肉を炒める
- ・火が通ったら、皮をむいた里芋とともに調味料をすべてフライパンに加え、中火で煮る
- ・煮汁が半分になったら火から下ろす

## 骨を健やかに

水菜  
×  
鱈  
×  
シイタケ

ざっくりレシピ

### 鱈と水菜の鍋料理

水菜はカルシウムが豊富だ。そして、鱈やシイタケにはカルシウムの吸収を促進するビタミンDが多く含まれている。これらを組み合わせて食べることで、骨を丈夫にする働きが期待できる。厚揚げにもカルシウムが多く含まれているので、一緒に食べよう。



**材料** 鱈、水菜、厚揚げ、シイタケ、好みの具材、鍋の素

- ・具材は適当なサイズに切っておく
- ・鍋の出汁を準備し、具材を入れて火を通す
- ・つけだれには、カルシウムの多いいりごまを入れよう

# 本気で合格目指すなら TAC!

## 米国公認会計士 U.S.CPA 講座

合格のチャンスを高めるTAC + Becker  
比べてください! TACが選ばれる理由

### 指導力

出題分野に応じた層の厚い講師陣、  
合格に“必要な”講義の質・量

### 教材

毎年改定のTAC教材+常に最新問題が  
解けるBeckerオンライン演習ソフト

### カリキュラム

一発合格を含む、少ない受験回数で合格  
を狙う効果的なカリキュラム

詳細はこちら

[www.tac-school.co.jp/kouza\\_uscpa/uscpa\\_abroad.html](http://www.tac-school.co.jp/kouza_uscpa/uscpa_abroad.html)

各種割引制度は  
お問い合わせください。

資格の学校  [tac-uscpa@shaw.ca](mailto:tac-uscpa@shaw.ca)  
**TAC**  **1-866-621-8220**  
North America TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第一部上場企業です(証券コード4319)

 **NAGANO MORITA LLP**  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス  
永野・森田米国公認会計士事務所

*Valuable International Professional*

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した  
総合サービスをご提供します。

#### ロサンゼルス

TEL: (213) 621-2304  
FAX: (213) 621-2928  
小東京鹿島ビル内  
250 E. 1st St., #1200  
Los Angeles, CA 90012

#### トーランス

TEL: (310) 324-6868  
FAX: (310) 324-6869  
ツインタワーWest  
990 W. 190th St., #560  
Torrance, CA 90502

#### シリコンバレー

TEL: (408) 492-9800  
FAX: (408) 492-9899  
インテル本社横  
2350 Mission College Blvd.,  
#350 Santa Clara, CA 95054

#### ニュージャージー

TEL: (201) 363-0050  
FAX: (201) 363-0053  
George Washington Bridge  
近郊  
2125 Center Ave., #204  
Fort Lee, NJ 07024

#### ポストン

TEL: (617) 207-0095  
FAX: (617) 574-4605  
Market Street Lynnfield  
近郊  
301 Edgewater Pl., #100  
Wakefield, MA 01880

#### 永野・森田インターナショナル

TEL: +81(3) 6218-0355  
FAX: +81(3) 6218-2110  
新橋駅前ビル  
東京都港区新橋2-20-15  
新橋駅前ビル1号館504号

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイトで。

[www.nagano-morita.com](http://www.nagano-morita.com)

[info@nagano-morita.com](mailto:info@nagano-morita.com)



米国オフィスに在籍する日本国税理士と  
米国CPAがタッグを組み、  
最適なコンサルティングを提供します。

日本に資産をお持ちの方、日米の総合的な相続対策に関してご興味のある方に、  
日本と米国それぞれの視点からお客様に合ったご提案をいたします。

- ◆ 日米相続対策コンサルティング
- ◆ 日本および米国の確定申告、相続税申告
- ◆ 日本への帰国サポート
- ◆ 日米不動産コンサルティング
- ◆ 日米クロスボーダーM&A

平秀一  
日本国税理士  
LAオフィス責任者



山口知納  
米国公認会計士(NY・CA)  
NYオフィス責任者



税理士法人 山田&パートナーズ

【会社概要】 日本拠点 (東京、札幌、仙台、盛岡、北関東、横浜、静岡、名古屋、新潟、金沢、大阪、京都、神戸、広島、高松、岡山、福岡)  
海外拠点 (米国、中国、シンガポール、ベトナム)

ロサンゼルス オフィス 1411 W. 190th Street, Suite 370, Gardena, CA 90248  
ニューヨーク オフィス 265 Sunrise Hwy. #1-351, Rockville Centre, NY 11570

TEL (310) 216-8654 e-mail: ml\_ypusa@yamada-partners.gr.jp

[www.yamada-partners.gr.jp](http://www.yamada-partners.gr.jp)



EOSは日系最多のスタッフを抱える会計事務所です。

きめ細やかな会計・税務サービスで  
さらなる成長を目指す皆様と共に。

#### 監査及び会計サービス

- ・財務諸表の監査、レビュー、コンプライアンス
- ・内部統制、J-SOX法への対応
- ・国際財務報告基準、IFRSへの移行支援サービス
- ・企業合併、買収などに関する企業評価業務
- ・会計デューデリジェンス
- ・記帳および期末決算のサポート
- ・その他、会計関連のアドバイス業務

#### 税務関連業務

- ・個人所得稅申告書の作成
- ・米国、日本における駐在員の税務プランニング
- ・米国法人、パートナーシップの所得稅申告書  
および四半期予定納稅申告書作成
- ・企業合併、買収(M&A)等に関連した企業評価業務
- ・米国移轉價格稅制上の文書作成

#### 給与計算

<b>NEW JERSEY HQ</b> 401 Hackensack Ave., #1001, Hackensack, NJ 07601 ☎ (201) 836-3710	<b>DETROIT OFFICE</b> 39555 Orchard Hill Place, #440, Novi, MI 48375 ☎ (248) 347-3260	<b>CHICAGO OFFICE</b> 1701 Golf Road, #3-200, Rolling Meadows, IL 60008 ☎ (224) 836-6900	<b>HOUSTON OFFICE</b> 1880 S. Dairy Ashford, #237 Houston, TX 77077 ☎ (832) 390-2422	<b>SAN JOSE OFFICE</b> 4675 Stevens Creek Blvd. #130, Santa Clara, CA 95051 ☎ (408) 441-0655
<b>SAN MATEO OFFICE</b> 655 Marners Island Blvd., #305 San Mateo, CA 94404 ☎ (650) 212-2611	<b>LOS ANGELES OFFICE</b> 970 West 190th Street, #650 Torrance, CA 90502 ☎ (310) 217-9900	<b>HONOLULU OFFICE</b> 500 Ala Moana Blvd., #5-350, Honolulu, HI 96813 ☎ (808) 599-7949	<b>TOKYO REPRESENTATIVE OFFICE</b> 東京都千代田区丸の内-8-3 丸の内トラストタワー本館20階 ☎ (03) 5288-3241	

[www.eosllp.com](http://www.eosllp.com)

# 木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する  
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



## Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

# 日本語で DVD通販 無料カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869  
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net  
E-mail: support@hqvideo.net

「愛の不時着」  
話題の韓ドラ入荷!

営業  
しています!

# アメリカ生活やビジネスヒントを伝える U.S. FrontLineのオンラインサイト

# usfl.com

随時更新中!

アメリカの最新ビジネス関連ニュースから生活情報まで多彩なコンテンツが満載。  
これからアメリカで生活する人や、  
ビジネスの成功のヒントを探している人にとって強い味方です。

- さまざまな独自コラムが楽しみ
- タイムリーな特集記事は参考になるわ
- アメリカビジネスを成功しているヒトの記事がためになる



- 仕事探しにも使えるわ
- 住まいの近くでどんなイベントがあるのかな

# アメリカ国内用 携帯電話サービス

SIMカードを換えるだけ!

SIM料金プラン

ベーシック	ビジネス	プレミア
<b>2GB</b> 4G LTE Data Unlimited Talk & Text ポケットWiFiも利用できるお得なプラン	<b>6GB</b> 4G LTE Data Unlimited Talk & Text データ未使用分は翌月に繰り越せる	<b>UNLIMITED</b> 4G LTE Data Unlimited Talk & Text 4G LTEデータが無制限
<b>\$30</b> Per Month	<b>\$45</b> Per Month	<b>\$60</b> Per Month

- 現在の電話番号はそのまま! (ナンバーポータビリティ)
- 契約期間制限・クレジットチェックなし
- アメリカ国内にて通話・SMS・データが無制限
- 日本にかけ放題のジャパンコールをはじめ、便利なオプションプランあり

# 日本国内用 ポケットWiFi レンタルサービス

LTE高速データ使い放題

レンタル料金

1~7日間	8~14日間	15~30日間
<b>\$40</b>	<b>\$60</b>	<b>\$80</b>

- 日本の空港に到着してすぐにネットが繋がる!
- 通信費込みの格安レンタル料金
- LTE高速データ使用

記載の通信速度は、記述規格上の最大値であり、実行速度として保証するものではありません。お客様の端末環境を含む通信設備やネットワークの混雑状況などにより通信速度が低下する場合があります。電波の弱いところ、電話状態の悪いところではご利用にならない場合があります。なお、電波が強い場所で、移動せずに使用している場合でも通信が切れることがありますのでご了承ください。サービスエリア内であっても、屋内、地下、トンネル、ビル影の陰、山間部、海上等、電波の伝わりにくいところでは通信を行うことができない場合があります。ご利用の際は、必ず電波状態の良いエリアでご利用ください。※盗難・水没・故障・紛失した場合、機器本体の負担額を請求させていただきますので、ご注意ください。盗難・水没・故障・紛失した場合、必ず当社カスタマーサポートにご連絡ください。  
※1日2ドルの安心補償サービスへのご加入をお勧めいたします。



UNIVERSAL MOBILE

universalmobile.us/frontline

電話番号: 888-504-9056 Eメール: customer@universalmobile.us

営業時間: 米国西海岸時間 午前10時~午後5時(月~金) 祝祭日はクローズ

当携帯電話サービスの内容は、得喪予告なく変更、追加、削除することがあり、又当社ではサービスの一部、もしくは全部を一時的あるいは永続的に変更、中断することができます。本サービスの使用または使用不能から生じる不随的な損害(記録内容の変化、消失、事業利益の損失、事業の中断など)に関して、一切の責任を負いません。



# 日本のカレーライスを アメリカの国民食に

## 日本の洋食ブームは必ず来る

うちは小さな世帯の会社なので、単独で海外進出というのはあまりリアリティがありませんでした。そんな時に進出のきっかけとなったのが、現在、米国子会社の共同経営者でオペレーションを担当してもらっている高橋誉也さんとの出会いです。サンタモニカにある有名な寿司店でシェフをしていた彼には、「日本の洋食は必ずアメリカでブームが来る」という見立てがありました。たとえばトンカツのディープフライという調理法は、西洋のカツレツを基本にしつつ日本の食文化の中で発展したものなんですね。西洋から見ると、どこか懐かしさや親しみがあ、それでいて新しい。そんな日本の洋食に着目し、ネタを探していた彼を知り会いを通して紹介してもらい、「カレーってまさにそれだね」という話になったんです。彼はアメリカで20年間シェフの経験があり、調理技術やメニューの構築技術も高く信頼性を強く感じ、パートナーとしてアメリカへの進出を決めました。



南恵太さん

チャンピオンカレーはドロップとして濃厚で深い旨みがあり、上にトンカツとキャベツの千切りが乗っているのが特徴です。アメリカの店舗で提供する際は、現地で手に入るものでレシピに忠実な味を作る努力をしました。1番大きな違いというと、アメリカはNon MSGのメニューにしていることです。チャンピオンカレーは深い旨みの特徴なので、その旨みをいかに再現するかを試行錯誤しました。また、現地の嗜好に合うよう、カツサンドとカレーディップソースなど、日本にはないメニューも新たに作りしました。

業者との交渉面では、日本以上に人対人のビジネスだなと感じました。日本の企業は条件交渉や相みつを取って結局やめることがよくあるので、アメリカの業者に「本当に進出するの？ 見積もりやサンプルを作って終わるんじゃないの？」と最初は怪しがられました。信用してもらおうプロセスが独特でおもしろかったです。あと、日本ではお酒を飲んで打ち解けて関係がなあなあになる部分がありますよね。アメリカではそういう習慣がないので、最初はどう出るか、どうやって手を握るかを試される。フレンドリーに接しつつ、どれだけ親しくなってもビジネスの話は一定の距離を保ち、きっちり話を固めていく。人対人の距離の取り方が日本とは違うと感じました。



「金沢カレー」らしいスタイルのポークカツカレー

## 地道に伝えていくことが大事

現在アメリカでは、旗艦店であるリトルトキヨー店と、ロングビーチにある「SteelCraft」という野外フードコートの2店舗をオープンしています。今後の長期的な目標でいうと、カレーをアメリカのどの地域でも当たり前食べられる、国民食のような存在にできれば良いと思っています。そこに至るまでの短期的な目標としては、積極的にお店を出していきたいです。幸運なことに、今いろいろなどころからお話をいただいています。ただ、店舗をいっぱい出せば良いというものでもない、あくまで人ありきの話で、出店して欲しいという話や受け入れられる素地があれば、それに伝えていきたいです。

## PROFILE

南恵太

カリフォルニア大サンディエゴ校経済学部を卒業後、2009年に大和総研に入社。東京都内の外食企業などを経て2013年1月より株式会社チャンピオンカレーに入社。同年7月から常務、16年10月から現職。創業家の3代目。



**お引越し作業コーディネーター募集!**  
(フルタイム、パートタイム、短期間バイト)

米国ヤマト運輸では、英語・日本語を話すことができるお引越し作業  
コーディネーターを募集しております。  
以下の条件に見合い、ご興味のある方は是非レジュメをお送りください  
(弊社でトレーニングを致します。男女、年齢は問いません)。

- ・合法的にアメリカ合衆国で就労が可能の方。
- ・日本語、英語の両か国語を話せる方。
- ・40LBSのお荷物を持ち運びできる方。

勤務地: ヒューストン(テキサス州)、シカゴ(イリノイ州)、  
ルイビル(ケンタッキー州)、ナシュビル(テネシー州)  
レジュメ送付先: sakao@yamatoamerica.com



**YAMATO TRANSPORT U.S.A., INC.**

夢を持ち、アイデアと技術で  
お客様と一緒にワクワクしたい

NOAC

**ITサポートデスク、データアナリスト  
プログラマー社員募集**

勤務地: ヒューストン 給与相談 健康保険・VISAサポート  
履歴書をお送りください。

NOAC INTERNATIONAL INC  
12337 Jones Rd. #200-14 Houston, TX 77070 saiyou@e-noac.com

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の



**国際不動産**  
REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュディ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

[www.RealtyinNJ.com](http://www.RealtyinNJ.com)



住居売買物件

**Edgewater**  
Condo@Independence Harbor  
2Br 2Bth 1Parking \$535,000

**Fort Lee**  
Kensington Park/Tower Drive  
4Br 3.5Bth 2Car garage  
\$915,000

6Br 6.5 5Bth 2Car garage  
(Duplex) \$1,450,000

6Br 3Bth 1Car garage  
(One family) \$935,000

商業用賃貸物件

**Fort Lee**  
メインストリート沿い  
リテール&オフィス用  
First floor \$26.50/sqft  
(Retail)  
Second floor \$24.50/sqft  
(Office)  
Total 8,000sqft

住居賃貸物件

**Fort Lee**  
1Br 1Bth 1Parking space  
\$1,650-1,750  
4Br 3.5Bth 2Car garage  
(Duplex) \$3,800  
5Br 3Bth 2Half-Bth 2Car garage  
(Duplex) \$5,500

**Palisades Park**  
3Br 3.5Bth 2Car garage  
(Duplex) \$3,700

**Edgewater**  
@City Place  
1Br 1Bth 1Car Parking \$2,750

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

Hada Labo is

**Japan's No.1**

Skincare Brand



MOISTURIZING SERIES



BRIGHTENING SERIES



ANTI-AGING SERIES



Available at:  
DON QUIJOTE, FOCUS STORE,  
ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI,  
MANEKI NEKO, MARINA FOOD,  
MARUKAI, MITSUWA, NIJIYA,  
TAKASHIMA, UWAJIMAYA,  
99 RANCH MARKET

Authorized dealer: **PMAI**  
1700 W. WALNUT PKWY  
COMPTON, CA 90220  
[WWW.PMAIUSA.COM](http://WWW.PMAIUSA.COM)

Visit [hadalabousa.com](http://hadalabousa.com) for more information

TRY ME



## 世界最長の鍾乳洞

# マンモス・ケープ国立公園

## ケンタッキー州

世界遺産とは●地球の生成と人類の歴史によって生み出され、未来へと受け継がれるべき人類共通の宝物としてユネスコの世界遺産条約に基づき登録された遺産。1972年のユネスコ総会で条約が採択され、1978年に第1号が選出された。2020年7月現在、167カ国で1121件(文化遺産869件、自然遺産213件、複合遺産39件)が登録されている。

ケンタッキー州の西部に位置するマンモス・ケープ国立公園は、複雑に絡み合った小道と大小さまざまな部屋のような空間が張りめぐらされた鍾乳洞。地下200～300フィートの深さでツタのように広がるこの空間は、現在調査で分かっているだけで412マイル以上にも及び、世界最長の洞窟といわれている。今もなお続く調査では新しい小道が次々と見つかっており、その全体の大きさは未知数だ。

もともとこの地一帯は、水に溶けやすい石灰質の地層で構成されていた。何百万年もの歳月をかけて雨水や地下水に浸食され、現在のようなカルスト台地が形成されたのだという。地下空間には、地球の誕生からこれまでに経てきたいくつもの進化の段階を示す貴重な証拠が残っており、また、今も変化を遂げ続ける地質過程を見ることが出来る。気温は年間を通して常に54°F前後。閉塞的なこの空間では、独自の生態系が築かれてきた。現在、固有種を含む130種以上の生物が生息しており、そのうち70種ほどが絶滅危惧種に指定されている。地球形成の歴史を解き明かす重要な資料として、1981年に世界自然遺産に登録された。



上/洞窟内では、床面から上へと成長していく石筍と天井から垂れ下がった鍾乳石が見られる  
左下/秋には赤く染まる木々 右下/グリーン川でカヤッキング ©Liam Seymour

## 地球の神秘がここに

マンモス・ケープ国立公園の広さは約5万3000エーカー。地底に潜む巨大な鍾乳洞だけでなく、地上には敷地内を縦横に流れるグリーン川とノーリン川、森林地帯、教会や墓地といった史跡など、見どころは多数ある。

まずはマンモス・ケープのハイライト、洞窟探検へ。自分のペースでめぐれることも可能だが、ガイド付きツアーに参加すれば成り立ちからしっかり学んで楽しめる。所要時間や難易度、まわるポイントが異なる10以上のツアーが用意されているので、好みに合わせてツアーを選んで参加しよう。「Frozen Niagara」と呼ばれる氷柱のように垂れ下がった鍾乳石や、洞窟内部でもっとも広い空間である「Rotunda」、ドーム状にぽっかりと空いた空間「Mammoth Dome」など、自然が造り出したユニークな岩の彫刻には目を見張ってしまう。足腰に自信があり、洞窟内を満遍なく見たい人には、2時間コースのヒストリック・ツアーがおすすめ。

洞窟探検が終わったら、地上の美しい大自然を満喫しよう。ビジター・センター周辺

や川沿い、バックカントリーなど、公園内には短距離から長距離までさまざまなハイキング・トレイルがある。トレイルには所どころに「Beneath Your Feet」と書かれた看板があり、自分が今立っている場所の真下が洞窟のどの部分に当たるかを確認できるようなおもしろい仕組みも。看板にあるQRコードをスマートフォンで読み込めば、地下の様子を動画で見られるので、試してみてください。公園内を約26マイルにわたって流れるグリーン川も人気のスポット。川遊びや釣りのほか、カヌーやカヤックに乗って水上アクティビティを体験するのもおすすめです。

地下空間では地球の神秘を、地上では緑豊かな景観を楽しめるマンモス・ケープ国立公園。ここに来れば、母なる大地の偉大なパワーを体の芯から感じられるはず。

**遺産プロフィール**  
マンモス・ケープ国立公園  
Mammoth Cave National Park  
登録年 1981年  
遺産種別 世界自然遺産  
<https://www.nps.gov/macac/index.htm>

文/齋藤春菜 ●物流会社で営業職、出版社で旅行雑誌の編集職を経て渡米。思い立ったら国内外を問わずふらりと旅に出ては、その地の文化や人々、景色を写真に収めて歩く。世界遺産検定1級所持。

お買い物なら

# サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山！  
新鮮・安い！年中無休で営業！  
\$50以上ならデリバリーも承ります

## East Village

4 stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003  
(9th st. & 3rd Ave.)  
Tel: (212) 598-3040  
10am-10pm (Fri & Sat 11pm)

## SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013  
(W.Broadway & Wooster St.)  
Tel: (212) 219-0033  
10am-9pm

## Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017  
(btw 5th Ave. & Madison Ave.)  
Tel: (646) 380-9280  
8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8 pm (Sat & Sun)

## Brooklyn

934 3rd Ave., Brooklyn, NY 11232  
Tel: (347) 584-4579  
11am-8pm (Sun-Thu) 11am-9 pm (Fri-Sat)

# ◆ 安心の総合サービス ◆ セイロモータース

車修理のスペシャリスト

- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検



冬の準備、

始めませんか？

ウィンターライズチェックアップで

オイル交換 **無料**

12月末まで

※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010



Saeilo Motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
月～金：8:30am - 6:00pm  
土：9:00am - 5:00pm / 日：定休



# 見られる肌から 魅せる肌へ

肌の再生力に着目した  
独自成分「アロエンリッチ」®配合

## ◆ 送料無料！

ディスカウントコード "ALOEFREE" を  
チェックアウト時に入力してください。

購入につき、全商品が試せるサンプルセットプレゼント！

※このディスカウントコード及びサンプルセット  
プレゼントは10月及び11月のみ有効となります。

<https://www.instagram.com/aloenrich/>

<https://www.facebook.com/AloenRich/>

<https://aloenrich.com/>

*Aloen Rich*  
BY HARMONY GREEN





### 第20回 「仕方ない」「しょうがない」は英語で?

Hapa Eikaiwa



避けられない出来事に遭遇した時に口にする「仕方ない」の英語表現を紹介します。シチュエーションごとに異なるフレーズを見ていきましょう。

すでに起こった出来事で手遅れの状態の時に使えるのが、「Oh well(まあ、しょうがないか)」。バスや電車に乗り遅れた時や欲しいものが売り切れている時など、ちょっとした不運に見舞われた際に、眩く感じで日常会話では頻繁に使われます。

挑戦が失敗した時に「Oh well, at least you tried.」と言うこともよくあります。

「Oh well」よりも深刻な状況で使われるのが、「It is what it is」。どうすることもできない状況を受け入れざるを得ない場合に使う決まり文句です。サービス残業を強いられる職場で働いていたり、希望とそぐわない場所に転勤になったりと、変えられないことに対して使います。

「I can't help it」は、つついやってしまうことを表す表現。緊張している時

に貧乏ゆすりをしたり、必要以上に何かを気にしたりするなど、良くないことだと分かりつつもやってしまう状況で使います。「I can't help thinking \_\_ (~が気になって仕方ない)」のように「I can't help 動詞ing」でも表現できます。また、状況を良くすることは誰にもできないというニュアンスで、「It can't be helped.」という言い方もあります。

仕方なく特定の手段や方法を選ぶ意味で使われる表現が、「I have no choice」。金欠のため新幹線の代わりに格安バスを利用する、大学の必須科目のため受けたくない授業に出席するなど、ほかに選択の余地がない状況で使われます。「You have no choice」と言うこともできます。

最後の表現が、困難な状況を受け入れる「That's life」。自分ではどうすることもできない不運な出来事を受け入れるニュアンスで使われます。特に、世の中の理不尽さを受け入れざるを得ない状況で、日本語の「世の中そんなものだよ」に相当する言い方です。

### 例文

A: Oh man. We just missed the bus! (あ〜、ちょうどバスが行っちゃったよ。)

B: Oh well, we'll just have to wait for the next one.

(まあ、しょうがない。次のを待つしかないね。)

A: What? You don't get paid overtime? (え? 残業手当もらえないの?)

B: Nope. None of my coworkers do. It's an old-school company. It is what it is.

(同僚は誰ももらっていないよ。保守的な会社だからね。しょうがないよ。)

・ I can't help it! I can't stop eating sweets when I'm stressed.

(しょうがないじゃん! ストレスがある時は甘いものを止められないの。)

・ It's just part of the job. I have no choice. (仕事の一貫なので仕方ないんだ。)

・ There's been a lot of things that didn't go my way but that's life, right? (思い通りに行かないことは数え切れないほどあるけど、人生ってそんなものだよね。)

### Jun Senesc

ロサンゼルス出身の日米ハーフ。両親が運営するL.A.の英会話学校「BYB English Center」にて、高校生の頃から英語講師としてのキャリアをスタート。UC Santa Barbara 大学へ入学し、1年間一橋大学へ交換留学。卒業後、国際交流員として日本で2年間の勤務を経て、2011年にアメリカへ帰国しBYB 姉妹校をアーバインに開校。2013年に英語学習サイト「Hapa 英会話」を設立。YouTubeにて登録者5万人を超える英会話チャンネル「Hapa 英会話」を配信。

YouTube チャンネル  
「Hapa 英会話」も見てね!

Taki Law Offices

# 瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として20年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之  
弁護士\*



大橋 幸生  
弁護士

カリフォルニア大学サンディエゴ校卒業。アメリカ法学博士号(JD)を取得。上級裁判所主任裁判官の元で判決文の作成に携わる。アメリカ法全般の豊富な判例リサーチ経験をもとに、総合的な移民法、会社法のアドバイスが特徴。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach Office  
(949) 757-0200

Los Angeles Office  
(323) 724-6320

日本語でお気軽にお電話下さい。

www.takilawoffice.com

info@takilawoffice.com

## マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

www.marshallsuzuki.com

お問い合わせはウェブ  
サイトをご覧ください。

アメリカ合衆国カリフォルニア州のサンフランシスコ・シリコンバレーにおいて、開業して20年になる国際法務を多く手がける法律事務所。西海岸最大級のバイリンガルスタッフを擁して主に日米に関わる案件を上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チームで幅広く対応。更に個人の離婚・相続にも対応。豊富な実績と経験をご提供します。



SFオフィス

230 California Street, Suite 415, San Francisco, CA 94111  
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190

SJオフィス

1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126  
Tel: (408) 998-MSLG (6754)

日本語で  
どうぞ

# DVD通販

無料  
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869  
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net  
E-mail: support@hqvideo.net

「愛の不時着」  
話題の韓ドラ入荷!

営業  
しています!

### アメリカ・サプライヤーリスト

## America Supplier List

合計約640社のサプライヤーリスト

米国、カナダで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約500社、非日系企業約140社の詳細情報。

通常価格 \$1,480  
AutoFront購読企業 \$1280  
前回リスト購入企業 \$980

### メキシコ・サプライヤーリスト

## Mexico Supplier List

合計約1300社のサプライヤーリスト

メキシコで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約375社、非日系企業約80社の詳細情報。約880社の住所録。

通常価格 \$1,480  
AutoFront購読企業 \$1280  
前回リスト購入企業 \$980

### 自動車および自動車部品関連

## AutoFront

自動車業界の最新動向をキャッチ

自動車および自動車部品業界の最新情報を取材分析。他の邦字紙では読めない細かい動きや特集記事、メーカーおよび車種別販売台数、生産台数等を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

発行日:月・水・金  
料金:1ヵ月 \$90.00、6ヵ月 \$510.00  
1年 \$990.00

### 電気自動車(EV)・自動運転

## AutoFront-Future

電気自動車(EV)、自動運転車に代表される業界の最新動向をお伝えします。

発行日:火・木  
料金:1ヵ月 \$90.00、6ヵ月 \$510.00  
1年 \$990.00

在米日本企業ビジネススマン・マーケット！国際派ビジネススマン・技術者へ

# 米国の最新情報を 日本語でお届けします。

ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ。U.S.フロントライン・ニュース社は、アメリカで活躍する日本企業のビジネススマン・技術者マーケットの有力な情報源です。独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日系企業にご購読いただいております。  
e-mail: 日本語の最新情報を直接お届けいたします。

e-mail  
配信

フリートリアル実施中!

usfrontlinenews.com

U.S. FRONTLINE, INC.  
e-mail: info@usfrontlinenews.com

「Live rich life」。ピート・ハミルの言葉である。2020年8月5日、彼は85歳で亡くなった。

社会に事件が起きた時、オピニオンリーダーが出てきて事件の背景や意味を解説し、対応策を示唆してくれる。動揺する我々の行く手を照らし、不安をなだめ、立ち向かう勇気を与えてくれる。そういう人たちがたくさんいることが豊かな社会だろう。今、80・90歳代の彼らが一人二人と亡くなっていき、彼らが果たしていた大切な役割に気付かされ、もう意見を聞けないことを寂しく思う。

日本では、その役割を担っていた司馬遼太郎が逝って久しいが、今は養老孟司、五木寛之、出口治明、瀬戸内寂聴、坂東眞理子諸氏だろうか。自分が仰ぎ見る人が今、どこかで同じ時間を生きていると思うだけで、心強い。

米国では誰だろう。私には、ピート・ハミルがその一人だった。彼がニューヨークのどこかに住んでいると思うだけで、安心した。昨年10月にCBSテレビ番組に現れた時は、久しぶりに彼の今の姿を見、声を聞き、食い入るように画面を見つめた。変わらぬ落ち着いた説得力のある話し方、含蓄のある内容と低い魅力的な声は健在だ。揺るぎない自分の寄って立つ所が、簡潔で平易な英語で語られる。平易だが現実的で深い意味のある言葉の数々は、説得力がある。こういう人がいる限り、米国は大丈夫だと思われた。

珍しく彼の住空間が背後に映っていた。窓際にイーゼルが立ち、周囲に絵の具が散らばっている。ニューヨーカーなら誰一人として知らない人はいないというほど、絶大な人気を誇っていたコラムニストでありジャーナリストだったから、部屋は本で溢れている。生活感のある雑然とした住空間がいかにも作家の住み家らしい。ここで数々のイラストが描かれ、物語が生まれたのだろう。彼が身近に感じられた。思っていた通りだ。自然体が本物の人だ。

今では天井が見えない超高層ビルの摩天楼のマンハッタン島。だが、かつてはヨーロッパからの移民であるオランダ人、アイルランド人、イタリア人、ユダヤ人などが、日々の糧を求めて働く生活の場だった。ピートはアイルランド系移民の親を持ち、7人兄弟の長男としてここで生まれ育った。経済的理由から高校を中退し、カレッジを中退し、海軍除隊後は美術を学んだ。その経歴を見ただけで、決して



豊かな日々を生きる

第76回



マンハッタン島



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう40年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

順調な人生の滑り出しではなかったことが分かるだろう。

のちに作家となった彼は、だからこそ、必死に生きる名もない人々の生活感情をていねいにリアルに描く名手となった。現実的な視点と、シンプルで分かりやすい散文で物語を書いた。一瞬のスケッチに凝縮された風景から、背後の奥深い人生を浮かび上がらせる。新聞や雑誌、タブロイドなどの活字が人々を繋いでいた時代だったから、彼の書いたコラムは人々に大きな影響を与えた。

数々の大新聞の編集長を務め、20冊以上の本を出し、暗殺されたロバート・ケネディ上院議員の親友で、彼のキャンペーンにも参加した。射殺現場となったロサンゼルスのアムバサダーホテルのキッチンの通路にいて、彼の最後を看取った。女優のシャーリー・マクレーンや、なんと、ジャッキー・ケネディ・オナシスのデートの相手でもあったとか。

彼は学校教育をまともに受けていないからこそ、彼が宝の山と呼ぶ図書館で本を読み漁り、臨時雇いの新聞社で職人的に文章力を叩き上げられたと話していた。そこから彼の新聞人としてのキャリア

が開けた。彼の情熱が、あるいは何かが、群を抜いていたからだろう。彼はいろいろな人がいて、すべての人がニューヨークという町を魅力的にしていると語る。

山田洋次監督の映画『幸福の黄色いハンカチ』も彼が書いたコラムが原作。刑期を終えた囚人がバスに乗って故郷に帰って行く。妻に、まだ自分とやり直せるなら町の入口にある檜の木に黄色いリボンを巻いておいてくれと頼む。もしなかったら自分はバスに乗り続け、遠い町に行く。ついに故郷の入口に着くと、檜の木にはなんと無数の黄色いリボンが巻かれていたという感動的な話だ。しかしこの話は、ピートが書いたからこそ人々の心を掴んだのだと思う。名もなき人々に対する彼独自の優しい眼差しが文章に滲み出たからこそだ。

彼は、昨日より今日がよりベストの自分になるように、より本物になるように、よりタフな存在であるように生きてみたらおもしろいと、静かに語っていた。84、5歳になる人である。33年間連れ添ったのは、第一級の硬派のジャーナリスト・青木富貴子さん。

Being tough. Live rich life. 彼の低い声とともに永く私の胸に残るだろう。

## 引退後の 日本への帰国

正確な情報提供、必要な手続きを知りたい

- ▶日本へ帰国する際に必要な準備・手続きは？
- ▶米国籍取得者の在留資格、帰化申請手続き。二重国籍だけどうすればいい？
- ▶日本の健康保険/介護保険や高齢者施設について知りたい
- ▶帰国後の米国年金、税務の対応方法は？

帰国に関する相談、手続き代行

## 日本の年金

受給要件、手続き方法がよく分からない

- ▶年金制度について知りたい。海外在住者は短期加入でももらえますか？
- ▶老齢年金、遺族年金、障害年金の申請手続きは？
- ▶日米両方の年金受給、米国年金は減額されるのですか？
- ▶日本で働いていたアメリカ人や、日本人と結婚したアメリカ人も受給可能

各種年金の受給資格、見込額を無料調査

## 日本で暮らす 老親の終活

親の世話をを行う米国在住者を支援

- ▶老親の世話をしてくれる親族が日本にいない
- ▶親が入院、認知症になってしまったら(遺言、成年後見、家族信託)
- ▶親が死亡してしまった場合の手続き
- ▶遺族(子ども)が米国暮らしで日本の慣習や制度が分からない。どうすればいい？



海外で生活する日本人を応援します・・・

### ライフメイツ

初回無料電話相談実施中

TEL: 213-327-8650

info@life-mates.jp

www.life-mates.jp



US Frontline Web 版にコラム「日本の年金、老後の帰国」連載中 →

# 確定申告

## 会社設立・経営サポート

あなたにも  
節税できます！ タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。



会計士 尾崎真由美

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040

☎ (305) 233-6551

info@1040me.com

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告  
または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます  
※クレジットカードも使えます

18001 Old Cutler Rd. Suite 423, Miami, FL 33157 1040me.com

## あなたにぴったりの 住まい・ビジネス・投資物件を サポートします。

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

大好評！

新生活の必需品  
スターターキット  
無料進呈中！



山田 由美



住宅売買・賃貸住宅・アパート  
オフィス移転・商業物件・投資物件



iRealty

Cell 972-834-0725

www.yuhadreamhomes.com

Email: yumi.realestate@gmail.com

# デザイン制作サービス

忙しい皆様にかわって、弊社で承ります。お気軽にご相談ください。

会社案内  
パンフレット

カタログ  
チラシ

広告  
ポスター

名刺  
ダイレクトメール

バナー  
ランディングページ

その他デザイン

STS Innovation, Inc. Email: sales@usfl.com

# 親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外の公立校を卒業し2020年秋からUCに進学した娘ニナをもつ筆者が、保護者の視点からレポート。

第84回

## 大学の志望理由

2020年9月末、ニナは大学に入学する。彼女が進学先として選んだのはカリフォルニア大学(UC)の中の1校だ。ニナは、私が日本の大学の帰国子女枠をすすめても耳を貸さず、州内外の私立大学から受験を促すダイレクトメールが届いてもまったく興味を示さなかった。しかも将来目指す仕事が決まっていないので、この大学でこれを学びたいという動機もなく、受験する大学を選ぶ理由には「憧れ」といった要因もあるように思うが憧れの大学というも存在しなかった。結果的に、UC数校とカリフォルニア州立大学(Cal State)1校を「専攻未定」のまま受けた。

実は受験校を絞る段階で、本人はCal Stateだけで良いと主張していた。その理由は、UC受験には、Cal Stateでは課せられていない数種類のエッセー提出が義務付けられていることだった。「エッセーでは、自分がいかにすごいことをしたかを主張しなければいけない。それは非常にアメリカ的な自己主張の精神から来ている。日本人的なマインドを持つ私は自分がしてきたことを大げさに書くことをしたくない」というのが彼女の言い分。それを言われた時は、私自身の謙虚な考え方がそこまで遺伝していたのかと責任を感じた(もちろん冗談)。そして、私は「エッセーを書くのが面倒なだけではないか。アメリカで生きていく以上、自己主張は避けるわけにはいかないのだから、彼女の言い分を受け入れるわけにはいかない」と思い、説得

することにした。

そこで、大学在学中に日本に留学したいと言っている本人に、「Cal StateよりもUCのほうが、交換留学する際の選択肢が広い。ニナのように、将来何になりたいか、何を学びたいかが決まっていない場合は、特に大学で選択できる範囲や選べる機会を狭めるべきではない。できるだけ多くの専攻を学べる大学が良いし、留学先も広範囲にわたっているほうが良い。アメリカは、大学を卒業してすぐに就職できる社会的なシステムも整っていないから、卒業生がどのような就職先に進んだのか、その可能性についても探ったほうが良い」と話した。結果、「自分の希望が定まっていないのに選択肢の幅を狭めるべきではない」という話が本人の心に響いたようで、UCの受験に合意。昨年の夏休みにはエッセー対策のため、塾に通うことにしたのだった。

## キャンパスライフはお預け

大学合格の通知はオンラインを通じて順次届いた。UCの中でも北カリフォルニアにあるキャンパスはあまりにも遠い。別のキャンパスはサイエンス系には非常に強いが、文系の専攻分野が限られている。また、かなり南にあるキャンパスは、学部も環境も申し分ないがやはり遠い。ニナが進学を決めたのは、

フリーウェイを使えば自宅から1時間ほどと適度な距離で文系理系の学部も充実している1校。しかも、かなり早い時期に「オナースチューデント」に選ばれ、奨学金を提供するという知らせが届いたことがニナの背中を押したようだ。

ちなみに、一般的にアメリカ人はどのような理由で大学を選ぶのだろうか。米国教育省の2018年の調査によると1位は「アカデミックな質と評価」だった。同率1位が「自分が学びたい学部があること」、3位「就職率」、4位「学費」、5位「大学院への進学率」、6位「キャンパスライフ」、7位「スポーツチームや学校のスピリッツ」、8位「家から近いこと」、9位「スポーツ施設や機会の充実」、10位「家族や友人の推薦」と続く。

さて、7月には寮のルームメイトも決まり、新生活に思いを馳せていたニナだったが、コロナパンデミックの収束が見通せない状況下、秋からの授業は100%オンラインに決定した。寮の申し込みはキャンセル、自宅生活がしばらく続きそうだ。「その間に専攻を決めなくちゃね」と私が催促するように言うと、「もちろん、分かってるよ」と答えた。





私立日本人学校 non-profit organization since 1979  
**ニューヨーク育英学園**

園児・児童 募集中

**「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」**

**全日制部門 (ニュージャージーキャンパス)**  
 幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児)  
 小学部: 1年生~6年生

**サタデースクール**  
 (NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)  
 幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)  
 小学部: 1年生~6年生/中学部: 1年生~3年生  
 高等部: 1&2年生 (NJ校、ポートワシントン校のみ)

**サンデースクール (NJ校)**  
 幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)  
 小学部: 1年生~6年生

**アフタースクール**  
 幼児教室: 3才児~5才児  
 小学部: 1~6年生の教室  
 語学部門: ESL、英文法

**フランス・アカデミー (マンハッタンキャンパス)**  
 たんぽぽ幼稚園  
 親子教室・日本語基礎・国語教室  
 日本語ウィークエンドスクール

**りんごラーニングセンター**  
 プレイグループ: 親子クラス 1才児~  
 きりんのへや こども園: 2才半児~年長児  
 語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT、  
 日本語クラス  
 ホームスクールシステム

**サマーキャンプ/スキーキャンプ**

**検定試験 (認定試験会場)**  
 英語検定、日本語検定、漢字検定  
 算数検定、書写検定、TOEIC

出願 受付中

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングルウッドクリフス、NJ校) ◆  
 8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆  
 310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー、NJ校) ◆  
 2460 Lemoine Ave., Suite 103~105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: [JapaneseSchool.org](http://JapaneseSchool.org)

www.hotelpg.com

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間  
**Hotel Pacific Garden**

日本語を話すフロントスタッフ24時間常駐  
 無料コンチネンタルブレックファースト付  
 無料和朝食付き(月曜~金曜)  
 静かでゆつくりと安らげる客室  
 無料WiFi全室完備  
 長期滞在者に嬉しいコインランドリー  
 30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス

ご予約・お問い合わせは日本語で  
 Phone: **(310) 532-5200**  
 e-mail: [reservation@hotelpg.com](mailto:reservation@hotelpg.com)  
 1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面してます

**掲載広告募集**

詳しくはこちら  
[sales@usfl.com](mailto:sales@usfl.com)

**2020年度 JOES の通信教育をリニューアル!!**  
<https://www.joes.or.jp/kojin/tsushin>  
 海外生活を楽しみながら日本語の力、日本の学習を身につけるには、JOES の通信教育を。  
**教材内容等の詳細はウェブサイトをご覧ください。**

ウェブサイト

**新型コロナウイルス感染症対応 お見舞い申し上げます。**

お子さんの年齢に合った学習が可能。いつからでも始めることができます。学年を下げての受講も承っています。  
**お申し込みは受講申込専用ウェブサイトから。**

※【 】内は会員割引価格です。

**幼児コース 0歳児~6歳児**

従来の1~6歳児グループに加え、0歳児のために月齢で触れてほしい絵本12冊を一括で送付するグループを新設しました。  
 読み聞かせにより、母語である日本語に楽しく触れてもらうため、出版社や著者等の備りがない厳選された日本の絵本を配本するサービス。4歳児以上からは、運筆の基礎となる「線・文字」あそび教材も同梱しています。

利用料  
 0歳児グループ (一括送付) 33,300円 **[24,960円]**  
 1~6歳児グループ (3カ月毎送付)  
 10~3月 33,300円 **[24,960円]**  
 1~3月 16,650円 **[12,480円]**

※上記は北米・中米・欧州等の料金です。  
 ※地域・開始月により料金が異なります。

公益財団法人  
**海外子女教育振興財団 通信教育チーム**

**小・中学生コース** 【文部科学省補助】

現地校や国際学校の学習で忙しい小・中学生でも無理なく学習を継続できる、40年の実績がある海外子女専用の通信教育です。

**国語・算数/数学コース 小1~中3**

- 国語は、海外で使用される教科書と「学習の進め方ガイドブック」とともに学習する基礎・基本が身につくシンプルなブック教材。朗読音声データのダウンロードやWeb教材等の補助教材もつきます。
- 算数/数学は、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もでき、質問機能もついています。
- 高教科とも添削問題等があり、海外状況を理解している添削指導者が懇切丁寧に指導します。

受講期間	受講料
4~3月	44,800円 <b>[33,600円]</b>
10~3月	22,400円 <b>[16,800円]</b>

※送料・添削指導料込み  
 ※受講サイクル・教材送付は6カ月単位

**理科・社会コース 小3~中3**

- 教科書レベルの内容で、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。
- 「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もでき、質問機能もついています。

受講期間	受講料
10~3月	8,880円 <b>[6,660円]</b>
1~3月	4,440円 <b>[3,330円]</b>

Tel: 81-3-4330-1345  
 e-mail: [kyoiku@joes.or.jp](mailto:kyoiku@joes.or.jp)

お気軽にお問い合わせください。

# CCPA 対策企画 Vol.6

## 適用除外規定 (その2)

ピルズベリー法律事務所

キャサリン・D・マイヤー  
デボラ・S・トーレン・ペデン  
ジジ・パーク  
ダニエル・C・ウツド

前号に続き、今回もCCPAの適用除外規定を解説します。

### 事業者間の情報

2021年1月1日まで、一定の事業者間の情報に関してはCCPA上の義務が免除されます。これらの免除される義務は、1798.100条(収集または使用される個人情報プライバシーポリシーにおける開示)、1798.105条(オンデマンドの削除要求)、1798.110条(情報収集プラクティスのオンデマンドの開示要求)、1798.115条(情報共有プラクティスのオンデマンドの開示要求)、1798.130条(オンデマンドの要求に対する対応についての必要事項)、および1798.135条(販売禁止要求を満たす義務を実施するための必要事項)に定められているものです。注意すべき点は、この修正法案は、対象事業者を1798.120条に基づく義務(対象事業者に対し個人情報を販売しないよう求める個人の権利)から免除するものではないという点です。

この修正法案の下で一時的に適用除外となる情報は、「事業者と消費者との間の書面または口頭によるコミュニケーションまたは取引を反映した情報であり、消費者が従業員、オーナー、取締役、役員、請負業者、パートナーシップ、個人事業主、非営利団体または政府機関である場合であって、事業者との間の当該コミュニケーションまたは取引が、それらの会社、パートナーシップ、個人事業主、非営利団体または政府機関等から事業者が商品もしくはサービスの提供を受けるか、またはそれらに対し提供する場合、またはそれらの商品もしくはサービスについて事業者がデューデリジェンスを行う場合において専ら行われている時」です。

表面的にはこれは限定的な適用除外のように見えるかもしれませんが、事業者が単に商品またはサービスの購入または販売

の準備をしている場合も含め、事業者が商品またはサービスの買い手または売り手である場合のそれらの情報について、前述した義務から事業者を免除するものです。したがって、2020年の終わりまで、対象事業者が取引を見越してデューデリジェンスを実行している間、またはほかの事業者と取引を実行している間、当該取引相手の従業員、オーナー等に関する情報を受け取った場合であっても、当該事業者はオプトアウトの要求に応える義務を除き、その情報についてのCCPAに基づく義務から免除されます。

たとえば、対象事業者がその事業者の施設に対する清掃サービスの提供を受けるためにある会社と契約した場合、対象事業者が受領する、清掃サービス会社の担当者(たとえば営業担当者またはアカウントマネージャーなど)の連絡先および清掃サービスを提供する個人の情報は、事業者が個人情報の販売をオプトアウトする要求に応じる必要がある場合を除き、すべてCCPAの適用対象外となります。また、対象事業者がほかの事業者の従業員が使用することを目的とするサービスを当該事業体に販売する場合(たとえば旅行サービスなど)も、当該事業者の従業員から対象事業者が収集した情報(たとえば、旅行の予約、支払い記録、ID情報など)は、同様にCCPAの適用範囲外となると解釈できます。

### FCRAの適格性情報

当初の法案のとおり、CCPAは当該情報がFCRAに基づき報告されるかまたは消費者レポートの作成のためにFCRAに基づき使用される場合、消費者レポート機関に対し販売される情報または同機関から販売される情報を適用除外としていましたが、2019年9月13日の修正は、この適用除外範囲をさらに拡大しました。すなわち、消費者レポートの一部であり、かつ消費

者報告機関、情報提供者または情報の利用者によって収集、保持、開示、販売、通信または使用される情報を「適格性情報」として明確にし、適格性情報がFCRA上許容された目的にのみ使用される場合には、CCPAは適用除外となることとしました。

FCRAにおいて定義されている適格性情報には、個人の信用力、信用状態、性格、一般的な評判、個人の特徴または生活スタイルに係る情報が含まれます。FCRAにおいて許可されている目的は、クレジット、雇用または保険の適格性の評価に限定されます。

これらの修正の結果、対象事業者はそのような情報を開示、提供、削除する必要はありません。当該修正は、CCPAの当該適用除外を時限的ではなく永続的な措置とする修正です。

### 自動車情報

2019年9月13日の修正法案では、保証サービスまたはリコール通知を提供する目的で、情報が新車ディーラーと車両のメーカー間で保持または共有される場合における、自動車に関する情報(車台番号、メーカー、モデル、年、走行距離に限定)および所有権情報(登録された所有者の名前とその連絡先情報に限定)の例外がCCPAに追加されました。当該修正は、CCPAの当該適用除外を時限的ではなく永続的な措置とする修正です。

※本コラムは一般的なケースに関する情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。

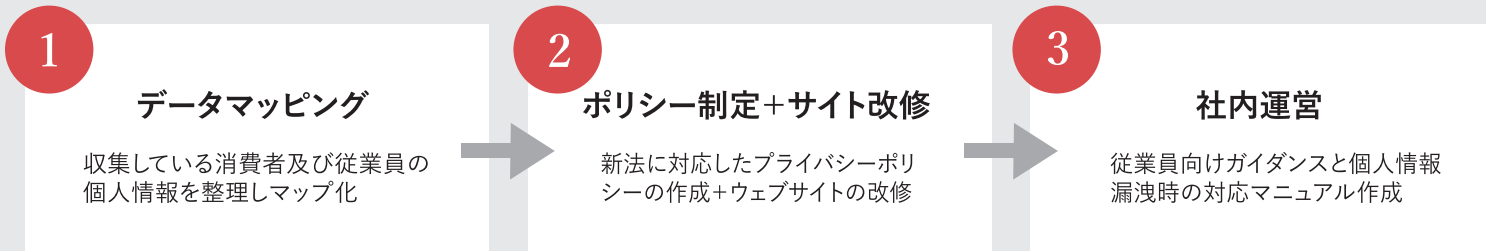
### ピルズベリー法律事務所

1世紀以上にわたり、日本企業の事業拡大や紛争解決に助言してきたアメリカ大手法律事務所。弁護士総数700人以上。多くの日・英バイリンガルの弁護士・スタッフが日本企業に法律サポートを提供。  
Tel : 212-858-1000  
<https://japanese.pillsburylaw.com>

# GDPR & CCPA対策サービス

EUの個人情報保護法「GDPR」及び2020年1月1日施行のカリフォルニア州「CCPA」への対策をサポートします。

## 対策の流れ



### 具体例 1

クッキーポップアップの作成  
クッキー取得承諾のポップアップを  
ウェブサイトに設置します。



### 具体例 2

個人情報削除依頼の対応  
担当者と方法を定め、期限内に  
対応できる仕組みを作ります。

「私の個人情報を  
削除して下さい」



# WEBアクセシビリティ対応サービス

ウェブコンテンツは障害を持つ方にも使いやすい必要があります。  
米国ではウェブアクセシビリティに関する訴訟が急激に増えており、日系の一般企業やレストランも対象となっています。

## サービス内容

1

### ウェブサイトレビュー

ガイドラインに違反している箇所を  
洗い出し、対策方法を検討

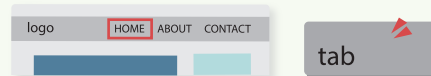
2

### 改修作業

違反箇所の修正作業または御社  
エンジニアへのコンサルティング

## 簡単にウェブサイトチェック

キーボードでコンテンツにアクセスできますか？  
マウスを使わずtabキーを押して、試してみましょう。



 STS Innovation

 1240 East Arques Ave, M/S 311, Sunnyvale, CA 94085

 22519 Hawthorne Blvd, Torrance, CA 90505

 info@sts-innovation.com

 424-488-6511

 sts-innovation.com